2025EKO AURREKONTUAREN LIKIDAZIOA

Saila: 25 BERDINTASUNA, EUSKARA ETA GOBERNANTZA

Programa: 335251 EUSKARAREN SUSTAPENA

LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO DE 2025

Departamento: 25 IGUALDAD, EUSKERA Y GOBERNANZA

Programa: 335251 FOMENTO DEL EUSKERA

PROGRAMAREN MEMORIA

I. MEMORIA

Araba da euskararen aldeko ekimenak aurrerapen handiena izan duen Euskal Autonomia Erkidegoko lurraldea. Gaur egun, arabarren %48,2k ulertzen dute euskara.

Datu horrek erakusten du ezinbestekoa dela euskararen ezagutza eta erabilera bultzatzen jarraitzea Araban.

Horregatik, 2025rako hiztunak aktibatzeko eta hiztun sareak sortzeko ezarri ziren helburuak funtsezkoak izan ziren.

Horretarako, Aldundiak tinko eutsi dio 2025erako ezarritako bi ildo estrategikoei.

Lehenengoa euskalduntzea izan zen. Ohi bezala persona helduek euskara ikastearen alde egingo dugu eta espazio berriak ezarriko ditugu gure hizkuntza sustatzeko.

Bigarren ildoa zen eragileen eta erakundeen arteko lankidetza sendotzea euskararen erabilera sustatzeko. Gure hizkuntza sustatzeko eta biziberritzeko, ezinbestekoa izan da lanean jarraitzea euskaren arloko eragileekin, bai eremu publikoan, bai eremu pribatuan.

Eremu publikoan, beste foru aldundiekin eta EuskoJaurlaritzarekin lankidetza estuan aritzeaz gainera, Arabako udalak eta kuadrillak funtsezkoak izan dira euskararen sustapenerako.

Eremu pribatuan, geroz eta eragile gehiago ari dira lotzen Aldundiak euskararen aurrerapena sustatzeko ezarritako zeharkako helburu estrategikoari.

Euskaltzaindiarekin dugun konpromisoari eutsi diogu (Araban euskara biziberritzea) eta harekin batera proiektuari heldu diogu honako hauek guztiak lagun

MEMORIA DEL PROGRAMA

I. MEMORIA

Álava es el territorio de la Comunidad Autónoma Vasca donde más evidente es el progreso en la senda a favor del euskera. En la actualidad, el 48,2% de la población alavesa entiende euskera.

Este dato pone de manifiesto que es fundamental seguir impulsando el conocimiento y uso del euskera en Álava.

Por ello, también en 2025, el objetivo marcado para la activación de hablantes y la creación de redes de hablantes que puedan facilitar la vida en euskera fue básico.

Por ello, la Diputación tuvo muy presentes dos grandes líneas estratégicas en 2025.

La primera línea fue la euskaldunización. Seguir apostando por el aprendizaje entre las personas adultas y establecer nuevos espacios para seguir fomentando nuestra lengua.

Y la segunda línea pasaba por ir reforzando la colaboración entre los diferentes agentes e instituciones para la promoción del uso. Para la promoción y revitalización de nuestra lengua ha sido imprescindible seguir trabajando en colaboración con los agentes del euskera, tanto en el ámbito público como en el privado.

En cuanto al espectro público, sin perjuicio de una estrecha colaboración con otras Diputaciones Forales o con el propio Gobierno Vasco, nuestros Ayuntamientos y Cuadrillas han sido fundamentales para la promoción del euskera.

En el ámbito privado, cada vez son más los agentes que se suman al objetivo estratégico transversal que la Diputación ha establecido para la promoción progresiva del euskera.

Hemos mantenido nuestro compromiso con Euskaltzaindia - Revitalización del Euskera en Álava, abordando el proyecto de su mano -, con el

izan ditugula: Euskaltzaleen Topagunea, Araba Euskaraz jaialdiaren antolatzaileak, Geregiaga elkartea (Durangoko Azoka antolatzen du), HIGA - Raba (munduko hizkuntza gutxituen topagunea izaten jarraitzeko), Arabako ikastolen jaialdiaren antolatzaileak, Arabako Bertsolarien Elkartea, Euskaraldiaren antotzaileak, Araban ari diren euskarazko hedabideak, Euskarabentura proiektuaren antolatzaileak (horren helburua da erakustea urtero udan Euskal Herrian zehar ibil daitekeela, udaldia ondo pasatu daitekeela, euskara ikas daitekeela eta jende berria ezagutu daitekeela).

Araban euskaren erabilera sustatzeko funtsezkoak diren eragile guztiekin aritu gara, batez ere aurrean aipatu diren bi eremu handietan:

Batetik, eremu sozioekonomikoan, ESKUARA proiektua (orain arte LANABES), aitzindaria dena euskararen erabilera bultzatzen sektore produktiboetan.

Hain zuzen ere, Arabako Foru Aldundiak nekazaritzaren arloan esku hartzen segitu du Lukuak proiektuarekin. SEA, Hizkelan/Laneki (euskararen sustapena Lanbide Heziketa) eta Fundación Vital Fundazioaren bidez lanean jarraitu dugu euskara lan arloan txertatzen, betiere gogoan dugula hirugarren sektorea Arabako ostalaritzako establezimendu eta zerbitzu guztietan egiten ari den lan handia. Lazarraga sarien bidez euskararen sustapenaren aldeko urratsak egiten dituzten Arabako enpresak aintzatetsi nahi izan ditugu.

Beste alde batetik, gazteria/aisialdia/euskara trinomioari erreparatuta, argi dago gazteek euskara ulertzen dutela. Dena dela, badirudi euskara erabiltzea ez dagoela norberaren esku; aitzitik, sareak eratzen saiatu gara euskara nonahi erabili ahal izateko.

Azkenik, gazteen eta euskararen berrikuntza prozesuaren arteko erlazioa dela eta, 2025. Urtean funtsezko gai bati heldu zaio: euskararen digitalizazioa.

Arabako Foru Aldundiak Euskara Foru Zerbitzuaren bidez gainerako erakundeekin eta eremu digitaleko

Euskaltzaleen Topagunea, con los organizadores de la fiesta Araba Euskaraz, con la Asociación Gerediaga organizadora de la Feria de Durango, con HIGA - Raba para seguir siendo un punto de encuentro de las lenguas minoritarias del mundo -, con la organización de la fiesta de las Ikastolas de Álava, con la Asociación de Bertsolaris de Álava -, con los organizadores de Euskaraldia, con los medios de comunicación en euskera que operan en Álava, o con los organizadores del proyecto Euskarabentura que muestra en verano de cada año que Euskal Herria puede atravesar y disfrutar, pasar bien, aprender y conocer gente nueva.

Todos los agentes clave para fomentar el uso del euskera en la sociedad en general, pero sobre todo en dos grandes ámbitos previamente marcados:

Por un lado, en el ámbito socioeconómico, el proyecto alavés ESKUARA (hasta ahora LANABES), pionero en el uso e impulso del euskera en los sectores productivos.

Para ello desde la Diputación Foral de Álava hemos incidido en el mundo de la agricultura con un proyecto como Lukuak. Gracias a SEA, Hizkelan/Laneki - dedicada a la promoción del euskera en la Formación Profesional- y la Fundación Vital, hemos seguido trabajando en la inserción laboral del euskera, sin olvidar el arduo trabajo que el tercer sector está realizando en los establecimientos y servicios hosteleros de todo el Territorio. Los premios Lazarraga también pretendieron poner de manifiesto a las empresas alavesas que dan nuevos y significativos pasos en la promoción del euskera.

Por otro lado, en el ámbito del trinomio juventud/ocio/euskera, se evidencia que la juventud entiende el euskera. Sin embargo, parece que el uso no es una opción personal, por lo que era necesario crear redes que faciliten el uso del euskera en todos los ámbitos.

Y, por último, sobre el proceso de renovación/renovación del euskera y su relación con la juventud, en el año 2025 se ha incidido en un tema imprescindible: la digitalización del euskera.

La Diputación Foral de Álava, a través del servicio foral de euskera, con el fin de crear oportunidades

enpresa eta eragile nagusiekin lankidetzan jardun du eremu digitalean euskara erabiltzeko aukerak sortzeko eta euskaldunen eskubide digitalakbermatzeko, eta ingurune digitalean euskarazaritzea sustatzeko neurriak ezartzeko.

Izan ere, euskara hizkuntza zaharra eta zaharkitua delako ustea gaindituko bada, ezinbestekoa dela uste dugu abian jartzea gaur egungo ekimen digitalak, euskararen aurrerapenaren eta etorkizunaren alde egiten dutenak.

Euskararen Sustapena programaren bidez 2026an honako hauek egin dira:

- Euskara sustatzeko 2025-2029 aldiko plan estrategiko berria garatzea eta horren berri ematea.
- Lankidetza hitzarmena Gasteizko Udalarekin aurrera egiteko plan estrategikoa eta beraren jardun ildo nagusiak garatzen (gazteen arte sorkuntza, euskara aisialdian eta kirolean sustatzea, euskara eremu sozioekonomikoan sustatzea -batez ere zerbitzuetan, merkataritzan eta ostalaritzan-, Euskaraldia eta euskara familian sustatzea).
- Akordioak Arabako kuadrillekin eta Trebiñurekin eskualde bakoitzean euskararen erabilera sustatzeko.
- Erakundeen eta Euskaltzaindiaren arteko hitzarmena; lehentasuna EBA (Euskararen Biziberritzea Araban) programari emango zaio.
- Helduak euskaltegietan matrikulatzeko kanpaina.
- Euskara eremu sozioekonomikoan sustatzea “Eskuara” programaren bidez. Arreta berezia emango zaio Gasteizko Udalarekin eta Eusko Jaurlaritzarekin sinatutako lankidetza hitzarmenari.

para el uso del euskera también en el entorno digital y garantizar los derechos lingüísticos de los euskaldunes, ha colaborado con el resto de las instituciones y con las principales empresas y agentes del ámbito digital para que se adopten medidas que fomenten la presencia del euskera en el entorno digital.

Y es que, para vencer esa concepción de que el euskera es una lengua antigua y obsoleta, infravalorada, consideramos necesario poner en marcha iniciativas actuales, digitales que apuesten por el progreso y futuro del euskera.

Mediante el Programa Fomento del Euskera en 2026 se ha llevado a cabo:

- Desarrollo y comunicación del nuevo plan estratégico 2025-2029 para el fomento del euskera.
- Convenio de colaboración con el Ayuntamiento de Gasteiz para seguir desarrollar el plan estratégico y sus principales líneas de actuación (creación artística entre la juventud, fomento del euskera en el tiempo libre y en el deporte, fomento del euskera en el ámbito socioeconómico -principalmente en el sector servicios, comercio y hostelería-, Euskaraldia y fomento del euskera en ámbito familiar).
- Acuerdos con las diferentes Cuadrillas y Treviño para fomentar el uso del euskera en cada comarca.
- Convenio interinstitucional y Euskaltzaindia, haciendo hincapié en el programa EBA (Euskararen Biziberritzea Araban).
- Campaña de matriculación dirigida a población adulta en euskaltegis.
- Fomento del euskera en el ámbito socioeconómico bajo el paraguas del programa “Eskuara”. Especial atención al convenio de colaboración con el ayuntamiento de Vitoria- Gasteiz y Gobierno Vasco.

- Euskarara ardogintzaren sektorean sustatzea (Arabako Errioxako ardoak eta Aiarako txakolina) Lukuak programaren bidez.
- Hitzarmena SEArekin euskararen erabilera sustatzeko Arako enpresetan.
- Hitzarmena Bai Euskarari elkartearekin 2024ko Lazarraga sariak bultzatzeko.
- Gai soziolinguistikoei buruzko ikerketarako beka, gazteentzat (euskara ikertzeko beka bat ematea).
- Euskarazko informazioaren eta komunikazioaren teknologiak aintzatestea.
- Lurraldeko, eskualdeetako eta udalerrietako euskarazko hedabideei laguntzea.
- Durangoko Azokari (euskal liburuen eta diskoen azoka) laguntzea.
- Arabako Bertsolari Elkarteari laguntzea.
- Araba Euskaraz - Arabako ikastolen jaialdiari laguntzea.
- Hitzarmena Euskaltzaleen Topagunearekin euskara Araban sustatzeko.

II. PROGRAMATUTAKO HELBURUEN GAUZATZE-MAILA

1. Arabako Lurralde Historikoan, euskararen ikaskuntza sustatzeko programazio esparru integrala garatzea eta ezartzea. Euskara ikastea sustatzeko programak ezartzea.

1.1 Lekualdatutako gelen zerbitzua kudeatzea, euskaltegirik gabeko guneetan euskararen ikaskuntza bermatzeko.

1.1.1 Número de aulas desplazadas activadas: 21

1.2 Arabako Lurralde Historikoko euskaltegien sarearen bidez euskara ikasteko laguntzak

- Fomento del euskera en el sector vinícola (vinos de Rioja Alavesa y Txakolí de Ayala) a través del Programa Lukuak
- Convenio con SEA para fomentar el uso del euskera en el ámbito empresarial de Álava
- Convenio con Bai Euskarari elkartea para apoyar los premios Lazarraga sariak 2024.
- Beca de investigación sobre materia sociolingüística dirigida a jóvenes (aupar la investigación sobre el euskera con una beca).
- Puesta en valor de las TICs en euskera /Tecnologías de la Información y la comunicación).
- Apoyo a los medios de comunicación de ámbito territorial, comarcal y municipal en euskera.
- Apoyo a la Durangoko Azoka, la feria del libro y disco vasco.
- Apoyo a la asociación de Bertsolaris de Álava/Arabako Bertsolari Elkartea.
- Apoyo a la fiesta de las ikastolas de Álava/Araba Euskaraz.
- Convenio con Euskaltzaleen Topagunea para la promoción de Euskaraldia en Álava.

II. GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS

1. Desarrollar e implementar un marco de programación integral para el fomento del aprendizaje del euskera en el Territorio Histórico de Álava. Implementación de programas para el fomento del aprendizaje del euskera.

1.1 Gestión del servicio de aulas desplazadas para garantizar el aprendizaje del euskera en núcleos carentes de euskaltegis.

1.1.1 Número de aulas desplazadas: 21

1.2 Gestión de ayudas para el aprendizaje del euskera mediante la red de euskaltegis del THA.

kudeatzea.

1.2.1 Euskara ikasteko laguntzen deialdia euskaltegien bitartez: 1

2. Euskararen erabilera sustatzea Arabako gizartearen esparru guztietan. Euskararen erabilera sustatzea.

2.1 Esparru sozioekonomikoan euskararen erabilera sustatzeko laguntza teknikoa kudeatu eta izapidetzea.

2.1.1 ESKUARA ekimenaren barruan egindako ekintzen kopurua: 4

2.2 Esparru soziolinguistikoan euskararen erabilera sustatzeko laguntza teknikoa kudeatu eta izapidetzea.

2.2.1 Hendrike Knorr sariak: 0

2.3 Kultura alorrean euskararen erabilpena sustatzeko laguntza teknikoa kudeatzea eta izapidetzea.

2.3.1 Plan estrategikoaren berri emateko aurrekontu Lerroa: 1

2.3.2 Euskaltzaindiarentzako aurrekontua: 1

2.3.3 Arabako Bertsozale Elkartearen ekintzetarako aurrekontua: 1

2.3.4 Gerediaga Elkartearentzako aurrekontua, euskal liburuen eta diskoen azoka sustatzeko: 1

2.4 Arabako Lurralde Historikoan euskara gizarteratzeko programak eta ekintzak sustatzea.

2.4.1 Euskaraldia Araban: 1

2.4.2 Euskararen Plan Estrategikoa garatzea: 1

2.4.3 Euskararen Aholku Batzordeak parte hartuko duen deialdien kopurua: 2

2.4.4 Euskararen inguruko lankidetza pertsonaleko ekintzen kopurua: 9

1.2.1 Convocatoria de ayudas para el aprendizaje del euskera a través de la red de euskaltegis: 1

2. Impulsar el uso del euskera en todos los ámbitos de la sociedad alavesa. Promoción del uso del euskera.

2.1 Gestión y tramitación de asistencia técnica impulsar el uso del euskera en el ámbito socioeconómico.

2.1.1 Número de acciones llevadas a cabo en la iniciativa ESKUARA: 4

2.2 Gestión y tramitación de asistencia técnica impulsar el uso del euskera en el ámbito sociolingüístico.

2.2.1 Premios Hendrike Knorr: 0

2.3 Gestión y tramitación de asistencia técnica impulsar el uso del euskera en el ámbito cultural.

2.3.1 Línea presupuestaria destinada a la comunicación del plan estratégico: 1

2.3.2 Presupuesto destinado a Euskaltzaindia: 1

2.3.3 Presupuesto destinado a las acciones de Arabako Bertsozale Elkartea: 1

2.3.4 Presupuesto destinado a Gerediaga Elkartea para la promoción de la feria del libro y el disco en euskera: 1

2.4 Impulso de programas y acciones para la socialización del euskera en el THA

2.4.1 Euskaraldia en Álava: 1

2.4.2 Desarrollo del Plan Estratégico del euskera: 1

2.4.3 Número de convocatorias en las que se participa en el Consejo asesor del Euskera: 2

2.4.4 Número de acciones cooperación personal euskera: 9